



ORMA
M A C C H I N E

**SPARE PARTS
PIECES DETACHEES
RECAMBIOS**

SERIE - SERIES - SÉRIE - SERIE

NPC





PREMESSA
INTRODUCTION - INTRODUCTION
PREMISA

PREMESSA

Il presente manuale è stato preparato dalla ORMAMACCHINE spa esclusivamente per l'uso da parte dei propri clienti garantendo che esso costituisce, alla data di edizione la documentazione più aggiornata relativa all'uso del prodotto.

L'uso del presente manuale avviene sotto la completa responsabilità dell'utente.

Nessuna ulteriore garanzia viene pertanto concessa dalla ORMAMACCHINE spa per eventuali imperfezioni, incompletezze e/o difficoltà operative, restando espressamente esclusa ogni responsabilità sua per danni diretti o indiretti comunque derivanti dall'uso di tale documentazione.

L'ORMAMACCHINE spa si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto descritto in questo manuale in qualsiasi momento e senza preavviso.

Tutti i diritti di riproduzione sono riservati alla ORMAMACCHINE spa.

INTRODUCTION

ORMAMACCHINE spa has prepared this handbook solely for the use of its customers, guaranteeing that at of the date of issue it constitutes the most up-to date documentation concerning the use of the product.

This handbook is used under the sole responsibility of the user.

ORMAMACCHINE spa thus grants no further guarantee with regard to any imperfections, omissions and/or operating difficulties, and any liability on its side for direct or indirect damage deriving in any way from the use of the documentation is explicitly excluded.

ORMAMACCHINE spa reserves the right to make modifications to the product described in this handbook at any moment, without notice.

All rights reserved by ORMAMACCHINE spa

INTRODUCTION

C'est exclusivement à l'intention de ses clients que ORMAMACCHINE spa a préparé ce manuel. Notre Société vous assure qu'à la date de sa publication, il représente la documentation la plus récemment misé à jour pour l'utilisation du produit.

L'utilisateur est le seul responsable de l'emploi correct de ce manuel.

Il reste entendu que ORMAMACCHINE spa n'accordera aucune garantie complémentaire couvrant toute imperfection, donnée incomplète et/ou difficulté opérationnelle.

ORMAMACCHINE spa décline toute responsabilité relative aux dommages éventuels, directs ou indirects, susceptibles de dériver de l'utilisation de ce manuel.

ORMAMACCHINE spa se réserve le droit de modifier le produit décrit dans ce manuel, à tout moment et sans préavis.

Tous droits réservés à la ORMAMACCHINE spa.

PREMISA

El presente manual ha sido preparado por ORMAMACCHINE spa exclusivamente para ser usado por sus propios clientes, garantizando que éste constituye, a la fecha de la edición, la documentación más actualizada referente al uso del producto.

El uso del presente manual se realizada bajo la completa responsabilidad del Usuario.

Por lo tanto no se concede ninguna garantía adicional por parte de ORMAMACCHIE spa por eventuales imperfecciones, por estar incompleto y/o por dificultades operativas, quedando excluidas expresamente cualquier tipo de responsabilidad de ésta por daños directos, o indirectos, o que de cualquier modo deriven por el uso de esta documentación.

ORMAMACCHINE spa se reserva el derecho de aportar modificaciones al producto descrito en el presente manual en cualquier momento y sin previo aviso.

ORMAMACCHINE spa se reserva todos los derechos de reproducción.



COME ORDINARE LE PARTI DI RICAMBIO
HOW TO ORDER SPARE PARTS - COMMENT COMMANDER LES PIECES DETACHEES
COMO ORDENAR LOS REPUESTOS

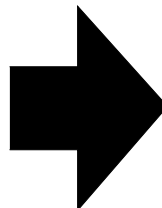
1

INDICARE SEMPRE: - ALWAYS SPECIFY
SPECIFIER TOUJOURS: - INDICAR SIEMPRE

- MODELLO
- MODEL
- MODELE
- MODELO

- NUMERO DI MATRICOLA
- SERIAL NUMBER
- NUMERO DE MATRICULE
- NUMERO DE MATRICOLA

- TENSIONE DI ESERCIZIO
FREQUENZA DI RETE
- RATED VOLTAGE
MAINS FREQUENCY
- TENSION D'EXERCICE
FREQUENCE DE RESEAU
- TENSION E TRABAJO
FRECUENCIA DE RED



2

- PER OGNI PARTICOLARE RICHIESTO INDICARE:
- FOR EVERY PART REQUIRED SPECIFY:
- POUR TOUTE PARTIE DEMANDEE SPECIFIER:
- EN CADA PEDIDO INDICAR:

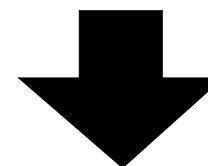
Pos.	Codice	Descrizione	Q.tà
01	84895616	VITE	2
02	67500208	ROSETTA	2
03	17300402	CUSCINETTO A SFERE	1
04	20303070	DISCO DI CHIUSURA	1
05	1500247	ANELLO SEEGER	3
06	20100010	DADO	5
07	84902850	VITE	

RIFERIMENTO
REFERENCE
REFERENCE
REFERENCIA

NUMERO DI CODICE
CODE NUMBER
N. DE REFERENCE
NUMERO DE CODIGO

DESCRIZIONE
DESCRIPTION
DESCRIPTION
DESCRIPCION

QUANTITA'
QUANTITY
QUANTITE
CANTIDAD

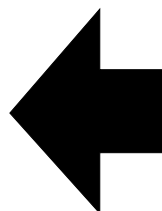


4

INDIRIZZARE A:
SEND TO:
ADRESSER:
DIRIGIR A:



ORMAMACCHINE SPA
VIALE LOMBARDIA, 47
TORRE BOLDONE -BG-



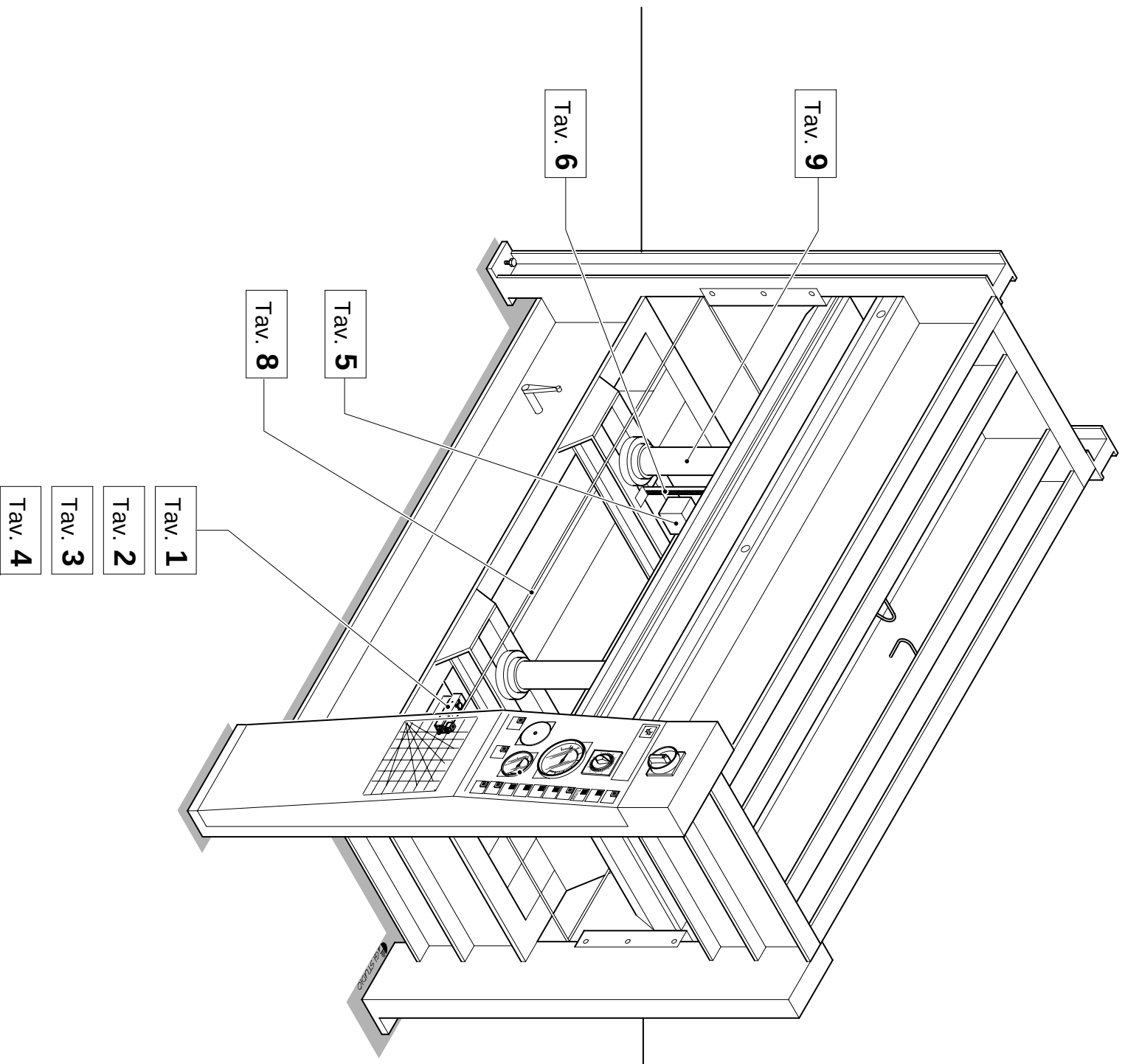
3

-PER QUEI COMPONENTI ELETTRICI, ELETTROMECCANICI, OLEODINAMICI O PNEUMATICI CHE NON FIGURANO NEL CATALOGO, E' NECESSARIO INDICARE OGNI DATO RPERIBILE SULLA TARGHETTA O STAMPIGLIATO SU DI ESSI.

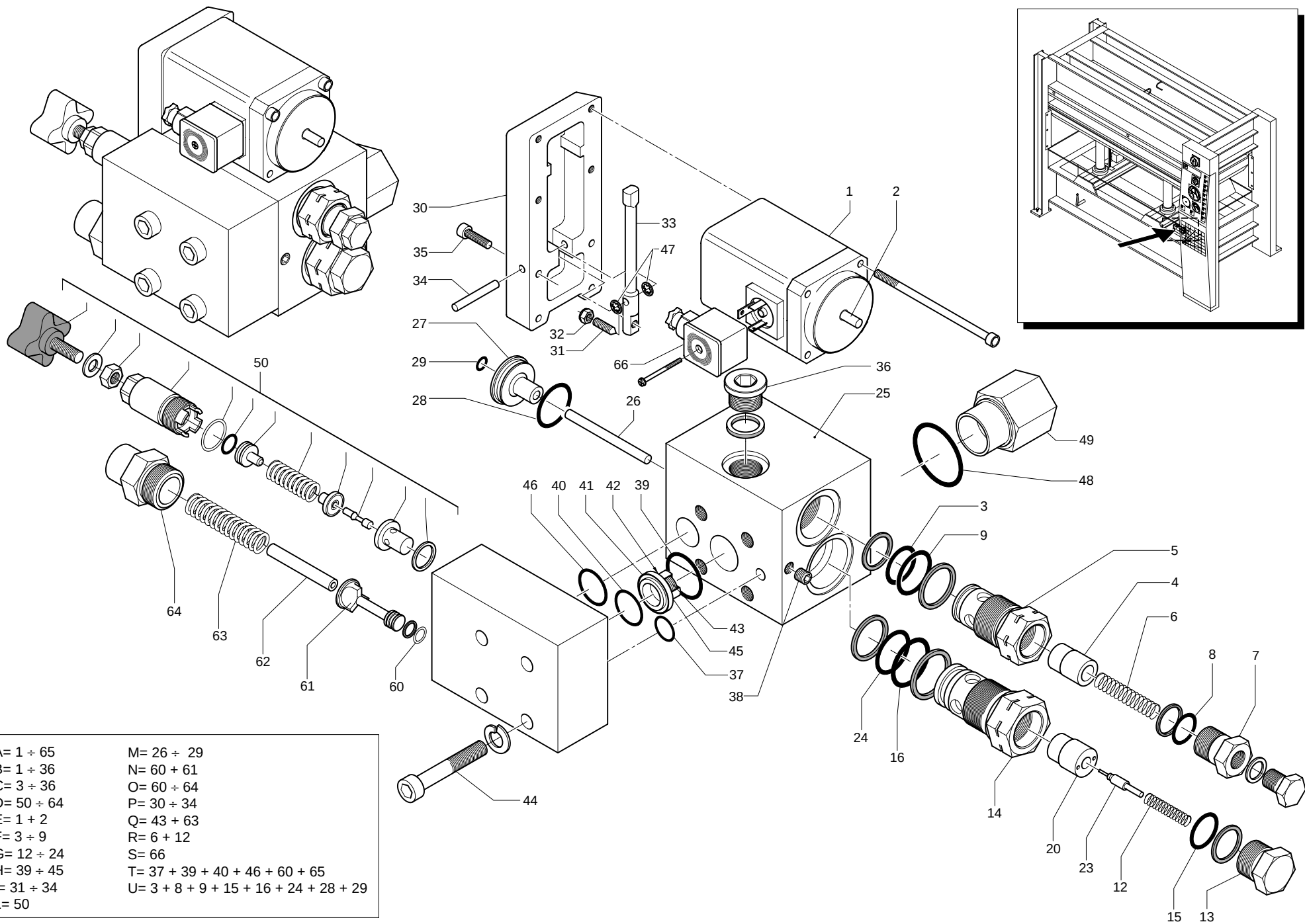
- FOR ELECTRIC, ELECTROMECHANICAL, HYDRAULIC AND AIR COMPONENT NOT LISTED, YOU SHOULD SUPPLY INFORMATION FOR EVERY ITEM ON THE PLATE OR PRINTED ON THE COMPONENT.

- POUR LES COMPOSANTS ELECTRIQUES, ELECTROMECHANIQUES, OLEOHYDRAULIQUE ET PNEUMATIQUE NON REPORTEES, FOURNIR TOUTES LES DONNEES INDIQUEES SUR LA PLAQUE OU SUR LE COMPOSANT MEME.

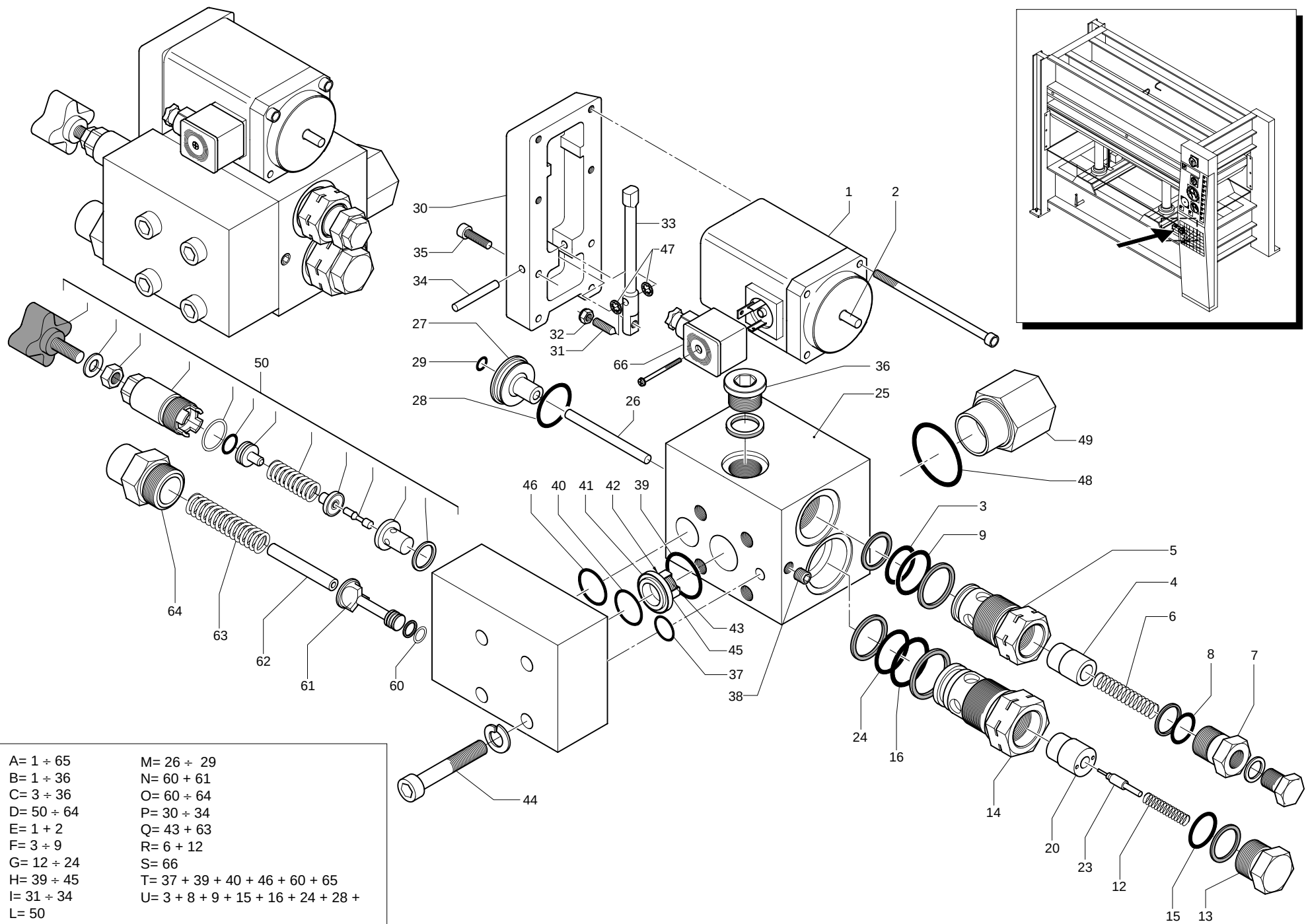
- PARA LOS COMPONENTES ELECTRICOS, ELECTROMECHANICOS, OLEODINAMICOS Y NEUMATICOS QUE SE ENCUENTRAN EN EL CATALOGO, ES NECESARIO INDICAR TODOS LOS DATOS QUE SE MUESTRAN EN LA TARJETA O IMPRESOS EN LOS MISMOS.



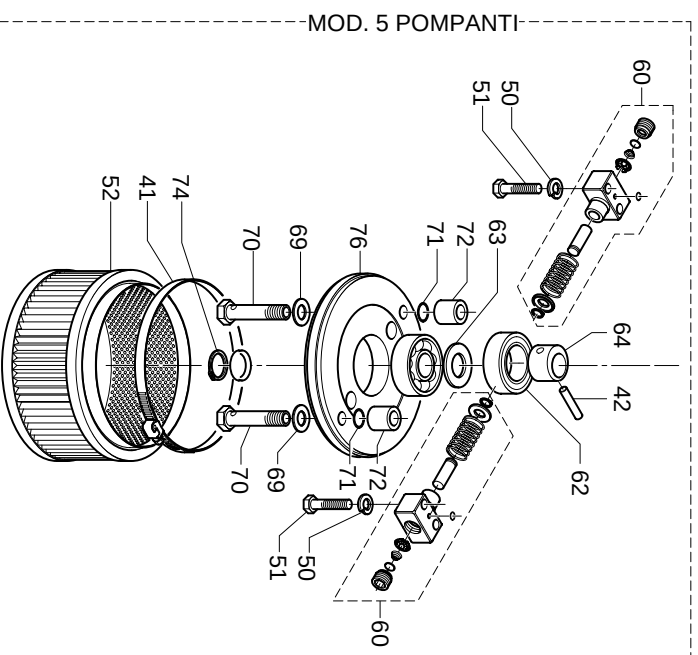
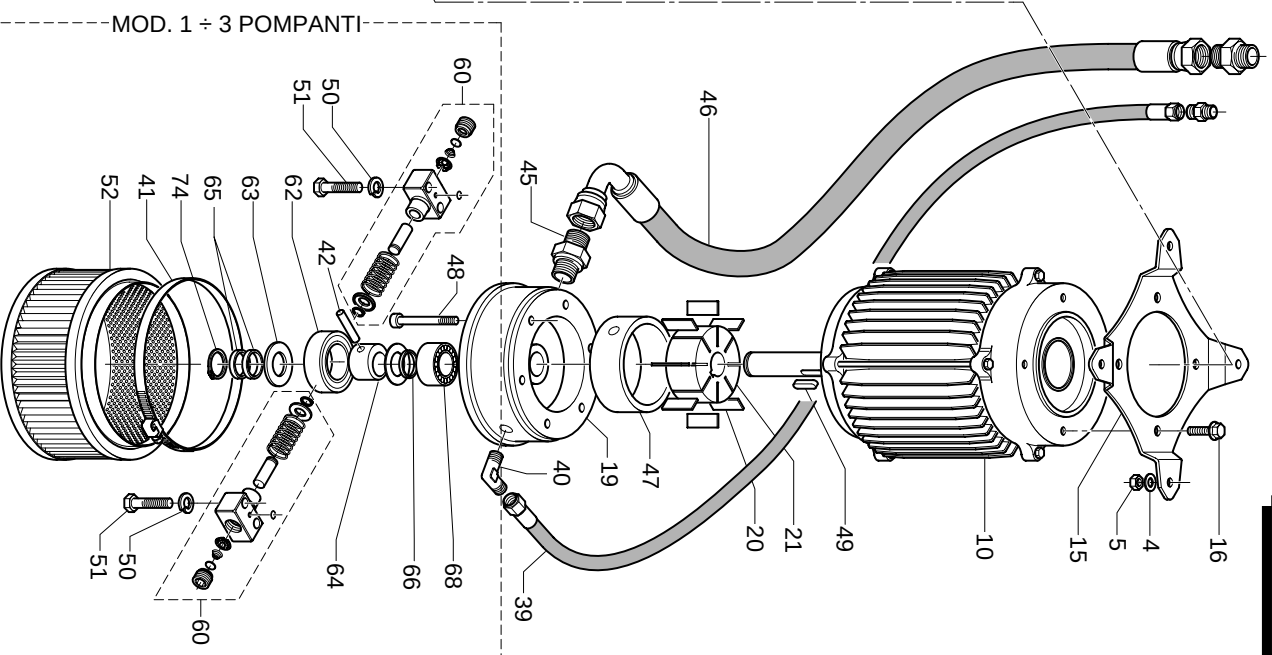
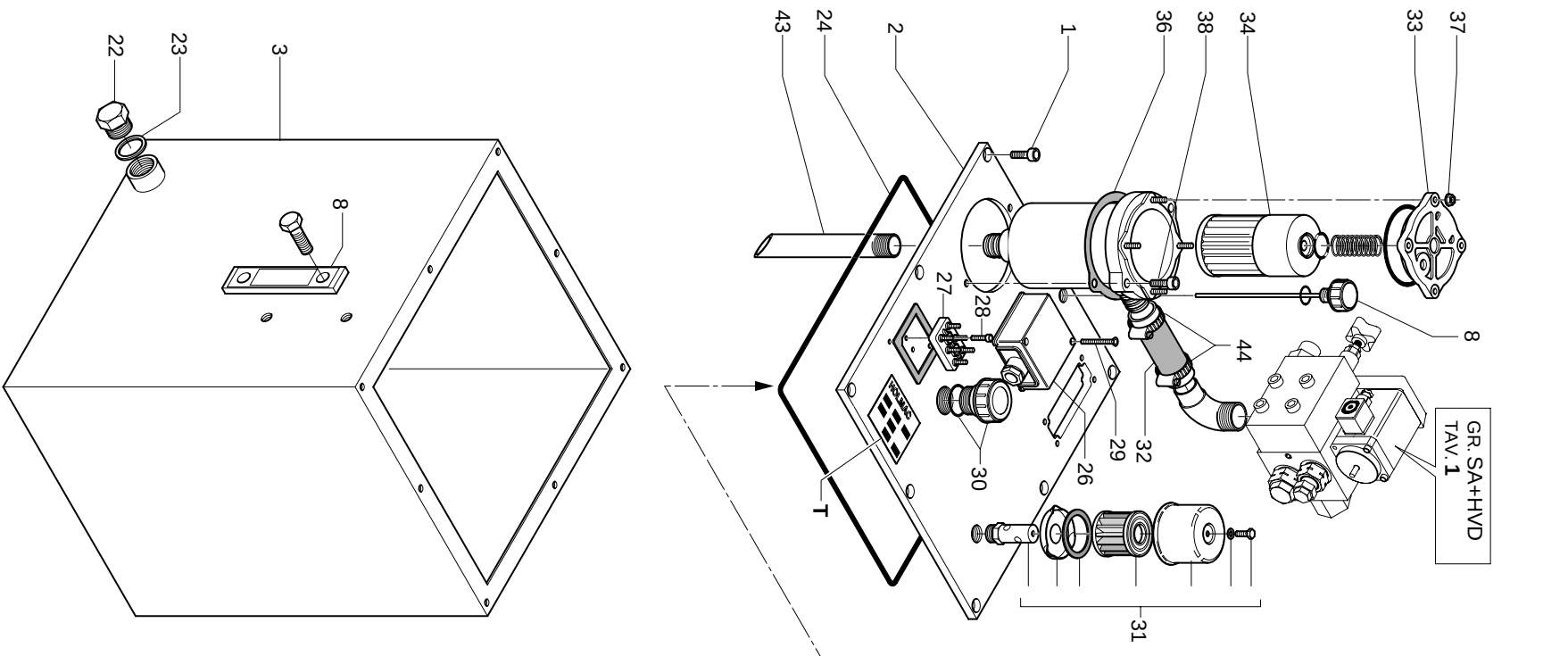
Pos	codice		descrizione	description	description	descripción
01			Bobina elettromagnete	Electromagnet coil	Bobine électro-aimant	Bobina electroimán
02			Perno comando manuale	Manual control pin	Goujon commande manuel.	Perno comando manual
03			Anello OR + antiestrusore	OR ring + anti-extruder	Anneau OR + anti-extrud.	Anillo OR + antiextrusor
04			Cursore di ritegno	Check cursor	Curseur de retenue	Corredera de retención
05			Boccola di ritegno	Check bushing	Bague de retenue	Casquillo de retención
06			Molla di ritegno	Check spring	Ressort de retenue	Muelle de retención
07			Tappo portamanometro	Manometer-holder cap	Bouchon porte-manomètre	Tapón portamanómetro
08			Anello OR + antiestrusore	OR ring + anti-extruder	Anneau OR + anti-extrud.	Anillo OR + antiextrusor
09			Anello OR + antiestrusore	OR ring + anti-extruder	Anneau OR + anti-extrud.	Anillo OR + antiextrusor
12			Molla scarico	Release spring	Ressort décharge	Muelle de descarga
13			Tappo portagurnizioni	Gasket-holder cap	Bouchon porte-joints	Tapón portaguarniciones
14			Boccola di scarico	Release bushing	Bague de décharge	Casquillo de descarga
15			Anello OR + antiestrusore	OR ring + anti-extruder	Anneau OR + anti-extrud.	Anillo OR + antiextrusor
16			Anello OR + antiestrusore	OR ring + anti-extruder	Anneau OR + anti-extrud.	Anillo OR + antiextrusor
20			Cursore scarico	Release cursor	Curseur décharge	Corredera descarga
23			cursore preapertura	Pre-opening cursor	Curseur pré-ouverture	Corredera preapertura
24			Anello OR + antiestrusore	OR ring + anti-extruder	Anneau OR + anti-extrud.	Anillo OR + antiextrusor
25		SA	Corpo valvola	Valve body	Corps soupape	Cuerpo válvula
26			Perno di comando	Control pin	Goujon de commande	Perno de mando
27			Guida perno	Pin guide	Guide-goujon	Guía perno
28			Anello OR	OR ring	Anneau OR	Anillo OR
29			Anello OR	OR ring	Anneau OR	Anillo OR
30			Supporto elettromagete	Electromagnet support	Support électro-aimant	Soporte electroimán
31			Grano	Dowel	Pivot	Tornillo sin cabeza
32			Controdado	Lock nut	Contre-écrou	Contratuerca
33			Leva magnete	Magnet lever	Levier aimant	Palanca imán
34			Spina	Pin	Goupille	Chaveta
35			Vite di fissaggio	Fixture screw	Vis de fixation	Tornillos de fijación
36			Tappo	Plug	Bouchon	Tapón
37			Anello OR	OR ring	Anneau OR	Anillo OR
38			Grano conico	Conical dowel	Pivot conique	Tornillo sin cabeza cónico
39			Anello OR	OR ring	Anneau OR	Anillo OR
40			Anello OR	OR ring	Anneau OR	Anillo OR
41		B.P. HVD 16	Anello di ritegno	Check ring	Anneau de retenue	Anillo de retención
42		B.P. HVD 16	Piattello ritegno	Check washer	Tournette de retenue	Platillo retención
43			Molla di ritegno	Check spring	Ressort de retenue	Muelle de retención
44		SA HVD 16	Vite fissaggio	Fixture screw	Vis de fixation	Tornillos de fijación
45			Gabbietta guidamolla	Spring-guide cage	Cage guide-ressort	Jaula guía del muelle
46			Anello OR	OR ring	Anneau OR	Anillo OR
47			Anello seeger	Seeger ring	Anneau seeger	Arandela Seeger
48			Rondella cromata	Chromium plated washer	Rondelle chromée	Arandela cromada



Pos	codice		descrizione	description	description	descripción
49			Raccordo portafiltro	Filter-holder union	Raccord porte-filtre	Unión portafiltro
50		A.P. VMP 5/Y	Cartuccia	Cartridge	Cartouche	Cartucho
57		HVD 16	Corpo valvola	Valve body	Corps soupape	Cuerpo válvula
58			Controdado	Lock nut	Contre-écrou	Contratuerca
59			Volantino	Hand-wheel	Volant	Volante
60			Anello OR + antiestrusore	OR ring + anti-extruder	Anneau OR + anti-extrud.	Anillo OR + antiextrusor
61		B.P. HVD 16	Cursore	Cursor	Curseur	Corredera
62			Finecorsa	End-of-stroke	Butée de fin de course	Tope
63		B.P. HVD 16	Molla	Spring	Ressort	Muelle
64			Tappo guidamolla	Spring-guide plug	Bouchons guide-ressort	Tapón guía del muelle
65		HVD 16	Guarnizione carta	Paper packing	Joint papier	Junta de papel
66			Connettore (VDC) con cavo	Connector (VDC) with cable	Connecteur (VDC) avec câble	Conector (VDC) con cable
A	14129080	SA+HVD16	Distributore completo	Complete distributor	Distributeur complet	Distribuidor completo
B	14129081	SA	Distributore completo	Complete distributor	Distributeur complet	Distribuidor completo
C	14129702	SA	Distributore senza elettromagnete	Distributor without electromagnet	Distributeur sans électro-aimant	Distribuidor sin electroimán
D	14129705	HVD16	Valvola completa	complete valve	Soupape complète	Válvula completa
E	14129350	DALVA	Elettromagnete	Electromagnete	Électro-aimant	Electroimán d
F	14129025	SA	Boccola di ritegno compl.	Complete check bushing	Bague de retenue compl.	Casquillo de retención compl
G	14129026	SA	Boccola di scarico compl.	Complete release bushing	Bague de décharge compl.	Casquillo de descarga compl
H	14129700	HVD16	Valvola di ritegno	Check valve	Soupape de retenue	Válvula de retención
I	14129310		Leva di comando con grano e spina	Control lever with dowel and pin	Levier de commande avec pivot et goupille	Palanca de comando con tornillo sin cabeza y clavija
L	14129707		Valvola di max pressione A.P. - cartuccia VMP 5/Y	A.P. max. pressure valve - cartridge VMP 5/Y	Soupape de max. pression A.P.- cartouche VMP 5/Y	Válvula de presión max. A.P. - cartucho VMP 5/Y
M	14129180		Guidaperno completo con asta di comando	Complete pin-guide with control rod	Guide-goujon complet avec tige de commande	Guía del perno completo con varilla de comando
N	14129060	HVD16	Cursore standard compl.	Complete standard cursor	Curseur standard complet	Corredera estándar compl.
O	14129708		Valvola di max BP disgiuntrice	Contact breaker BP max. valve	Soupape de max. BP disjonctrice	Válvula de max. BP disyuntora
P	14129610		Supporto elettromagnete con leva di comando	Electromagnet support with control lever	Support électro-aimant avec tige de commande	Soporte electroimán con palanca de mando
Q	14129280	HVD16	Kit molle	Spring set	Set ressorts	Kit muelles
R	14129283	SA	Kit molle	Spring set	Set ressorts	Kit muelles
S	16101150	VDC	Connettore con cavo	Connector with cable	Connecteur avec câble	Conector con cable
T	14129281	HVD16	Kit guarnizioni	Seal kit	Set joints	Kit guarniciones
U	14129282	SA	Kit guarnizioni	Seal kit	Set joints	Kit guarniciones



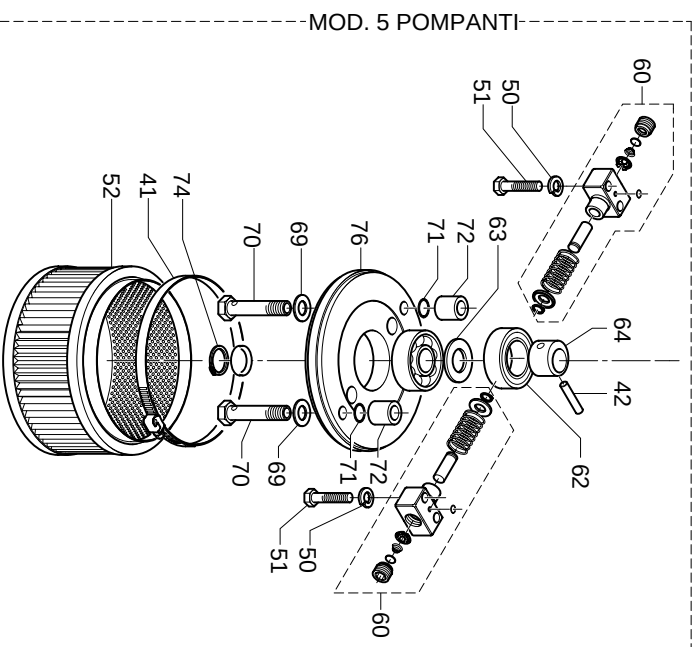
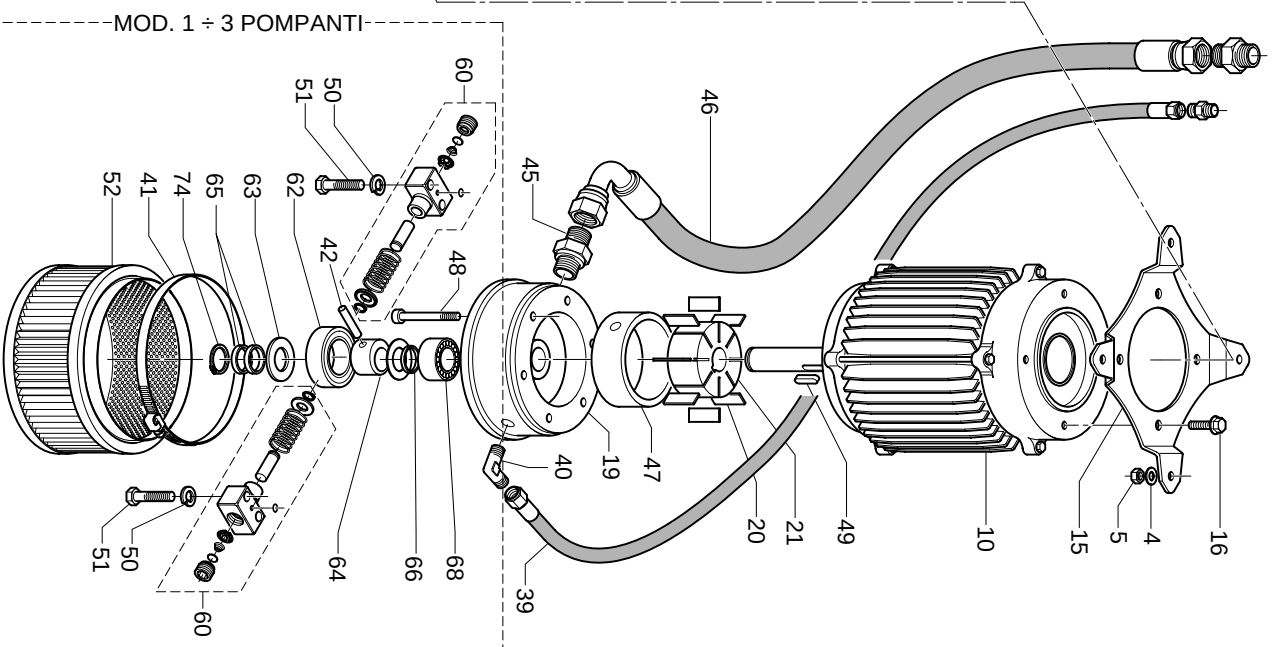
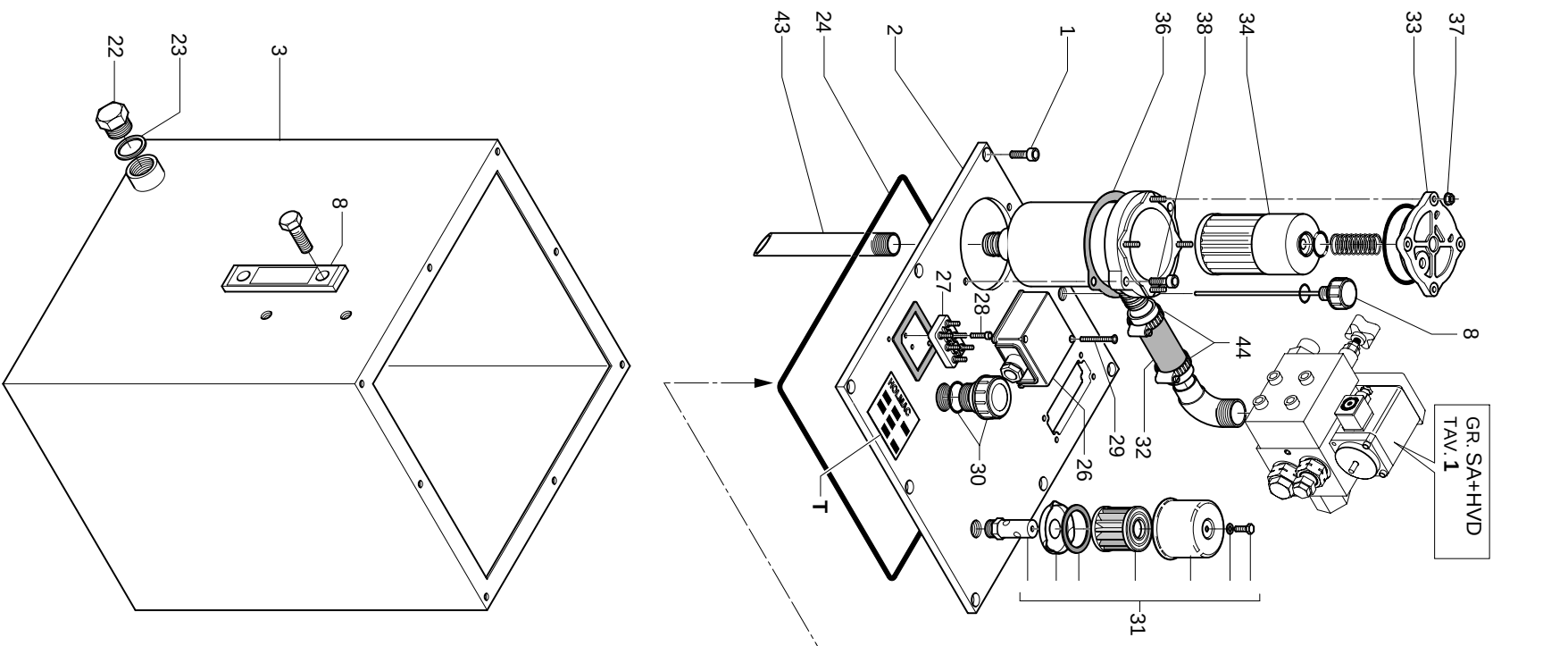
Pos	codice		descrizione	description	description	descripción
T			Targa di identificazione centralina	Plate	Plaque	Placa
01			Viti coperchio	Cover screw	Vis couvercle	Tornillos tapones
02			Coperchio serbatoio	Tank cover	Couvercle reservoir	Tapón depósito
03			Serbatoio	Tank	Reservoir	Depósito
04			Rondella	Washer	Rondelle	Arandela
05			Vite	Screw	Vis	Tornillo
08			Spia/asta livello olio	Sight-flow gauge	Control niveau d'huile	Espía/varilla nivel aceite
10			Motore elettrico	Electric motor	Moteur électrique	Motor eléctrico
15			Staffa sostegno motore	Motor clamp	Equerre soutien moteur	Patilla soporte motor
16			Vite sostegno motore	Motor screw	Vis soutien moteur	Tornillo soporte motor
19			Corpo pompa BP	L.P. pump body	Corp pompe bas pression	Cuerpo bomba B.P.
20			Paletta	Blade	Palette	Paleta
21			Rotore pompa	Pump rotor	Rotor pompe	Rotor bomba
22			Tappo scarico	Drain plug	Bouchon de visange	Tapón descarga
23			Rondella	Washer	Rondelle	Arandela
24			Cordino OR	O string	Cordon O.R.	Cordoncillo OR
26			Scatola mors.	Terminal box	Boite bornier	Caja de bornes
27			Morsetteria	Terminals	Bornier	Grupo bornes
28			Vite fissaggio morsettiera	Terminal locking screw	Vis de fixation bornier	Tornillo anclaje grupo bornes
29			Vite fissaggio scatola	Terminal box locking screw	Vis de fixation boite	Tornillo anclaje caja
30			Tappo di sfato	Bleed plug	Bouchon de purge	Tapón de purga
31	14129142	1/2"	Filtro aria sfiatatore	Bleeder filter	Filtre air de purge	Filtro aire purgador
-	14129143	3/8"	Filtro aria sfiatatore	Bleeder filter	Filtre air de purge	Filtro aire purgador
32			Tubo ritorno	Back flow tube	Raccord de retour	Tubo regreso
33			Coperchio ispezione	Inspection cover	Couvercle pour controle	Cobertura inspección
34	14129050	CR60 (0-35 lt)	Filtro scarico	Exhaust filter	Filtre de vidange	Filtro descarga
-	141290 . .	CR100 (40-100 lt)	Filtro scarico	Exhaust filter	Filtre de vidange	Filtro descarga
36			Guarnizione	Gasket	Joint	Guarnición
37			Dado	Nut	Ecrou	Tuerca
28			Vite filtro	Filter screw	Vis de filtre	Tornillo filtro
39	14129651		Tubo A.P.	H.P. tube	Tube haute pression	Tubo A.P.
40			Raccordo	Joint	Raccord	Enlace
41			Fascetta	Hose clamp	Collier	Abrazadera
43			Tubo filtro serbatoio	Tank filter tube	Tube filtre reservoir	Tubo filtro depósito
44			Fascetta	Tube clamp	Collier	Abrazadera
45			Raccordo	Joint	Raccord	Enlace
46	14129650		Tubo B.P.	L.P. tube	Raccord bas pression	Tubo B.P.
47			Anello statore	Stator ring	Anneau stator	Anillo estator
48			Vite	Screw	Vis	Tornillo
49			Linguetta	Tongue	Languette	Lengueta
50			Rondella	Washer	Rondelle	Arandela
51			Vite fissaggio pompa	Pump locking screw	Vis de fixation de la pompe	Tornillo anclaje bomba
52	14129140	BASSO H.75	Filtro aspirazione	Suction filter	Filtre d'aspiration	Filtro aspiración
-	14129141	ALTO H.105	Filtro aspirazione	Suction filter	Filtre d'aspiration	Filtro aspiración



TAV2

CENTRALINA OLEODINAMICA - SERIE HS - HYDRAULIC POWER PACK - RANGES HS
CENTRALE OLEOHYDRAULIQUE - SERIE HS - CENTRAL OLEODINAMICA - SERIE HS

Pos	codice		descrizione	description	description	descripción
60	14129485		Pompante AP	H.P. pump	Pompe haute pression	Bomba A.P.
62			Cusc.pompanti	Pump ball-bearings	Roulement pompe	Cojinetes bombantes
63			Distanziale	Spacer	Entretoise	Separador
64			Eccentrico	Eccentric	Exentrique	Excéntrico
65			Distanziale	Spacer	Entretoise	Separador
66			Distanziale	Spacer	Entretoise	Separador
68			Cuscinetto a rulli	Roller bearing	Roulement a rouleau	Cojinete a rodillos
69			Rondella	Washer	Rondelle	Arandela
70			Vite forata	Tommy head screw	Vis percee	Tornillo agujerado
71			Anello OR	O-ring	Anneau O.R.	Anillo OR
72			Distanziale	Spacer	Entretoise	Separador
73			Cuscinetto per 5 pomp.	Five pumping units ball-bearing	Roulement pour 5 pompe	Cojinete para 5 bomb.
74			Anello Seeger	Seeger ring	Anneau seeger	Anillo seeger
75			Distanziale	Spacer	Entretoise	Separador
76			Anello portavalvola	Valve ring bearing	Anneau porte vanne	Anillo portaválvula
78			Vite	Screw	Vis	Tornillo

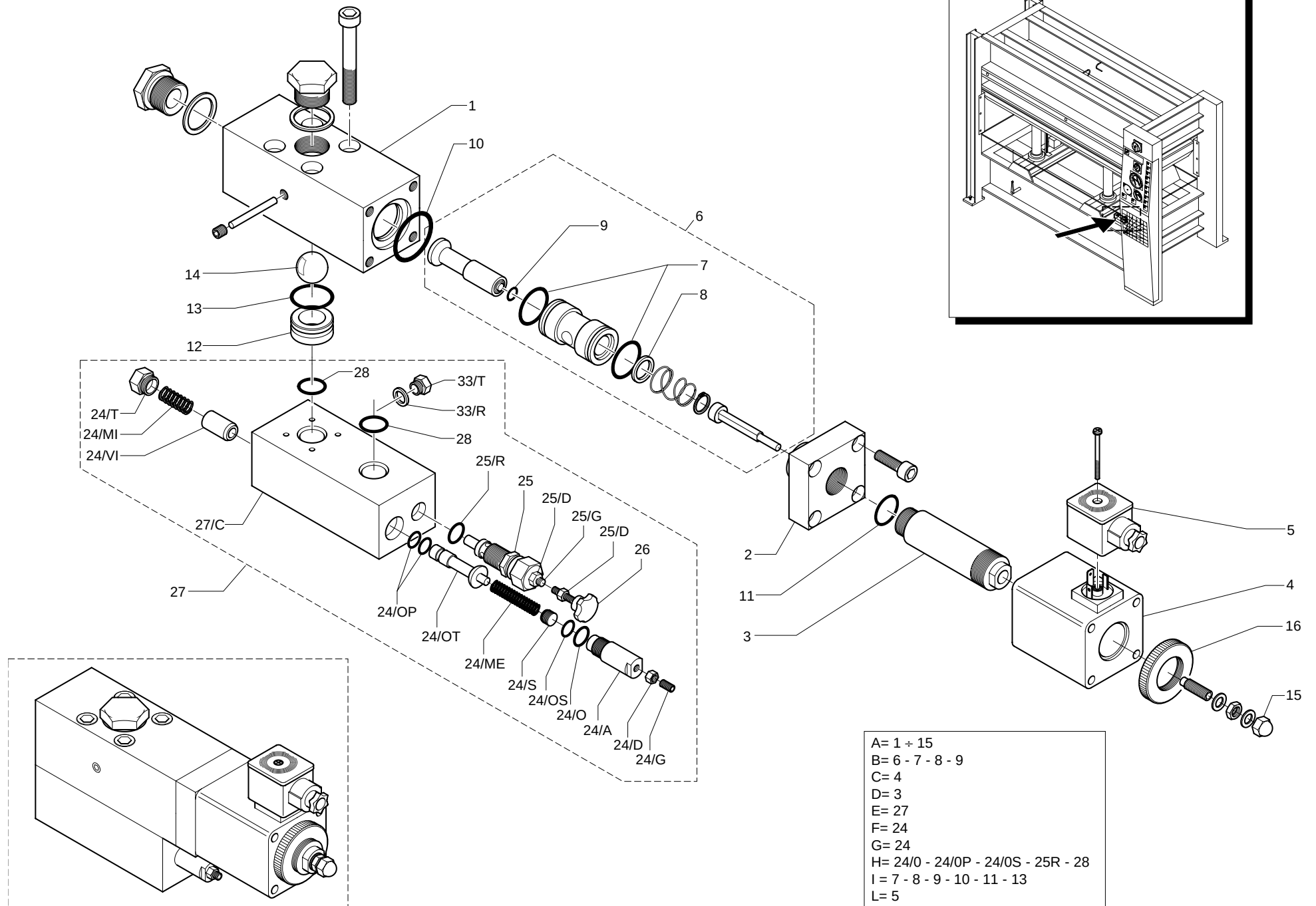
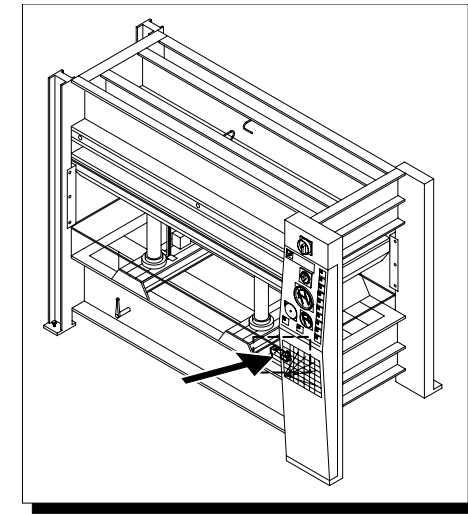


Pos	codice		descrizione	description	description	descripción
01		EC	Corpo gruppo di scarico	Discharge unit body	Corps groupe de décharge	Cuerpo grupo de descarga
02			Flangia	Flange	Nride	Brida
03			Spintore magnetico	Magnetic pusher	Pousseur magnétique	Empujador magnético
04			Bobina corrente continua	Direct current coil	Bobine courant continu	Bobina corriente continua
05			Connettore per raddrizzatore con cavo	Connector for rectifier with cable	Connecteur pour redresseur avec câble	Conector para rectificador con cable
06			Cartuccia completa	Complete cartridge	Cartouche complète	Cartucho completo
07			Guarnizione OR della cartuccia	Cartridge OR gasket	Joint OR de la cartouche	Guarnición OR del cartucho
08			Gruppo guarnizione del fungo	Head gasket unit	Groupe joint du bouton d'urgence	Grupo guarnición del hongo
09			Gruppo guarnizioni dello spintore di pre-apertura	Pre-opening pusher gasket unit	Groupe joints du pousseur de pré-ouverture	Grupo guarniciones del empujador de pre-apertura
10			Guarnizione OR della flangia	Flange OR gasket	Joint OR de la bride	Guarnición OR de la brida
11			Guarnizione OR dello spintore	Pusher OR gasket	Joint OR du pousseur	Guarnición OR del empujador
12			Sede valvola di ritegno	Check valve seat	Siège soupape de retenue	Sede válvula de retención
13			Guarnizione OR della sede	Ceat OR gasket	Joint OR du siège	Guarnición OR de la sede
14			Sfera valvola di ritegno	Check valve ball	Bille soupape de retenue	Esfera válvula de retención
15			Comando di apertura manuale	Canual opening control	Commande d'ouverture manuelle	Comando de apertura manual
16			Ghiera fissaggio della bobina	Coil fixture ring nut	Bague de fixation de la bobine	Abrazadera fijación de la bobina
24/A			Astuccio valvola esclusione	Case for exclusion valves	Pochette vanne à exclusion	Estuche válvula exclusión
24/D			Dado fissaggio	Fixing nut	Écrou de fixation	Tuerca fijación
24/G			Grano regolazione soglia pressione esclusione	Adjustment nipple pressure threshold	Vis réglage seuil exclusion pression	Tomillo sin cabeza regulación umbral presión exclusión
24/ME			Molla esclusione	Exclusion spring	Ressort exclusion	Muelle exclusión
24/MI			Molla interstadio	Interstage spring	Ressort interstage	Muelle inter-etapa
24/O			Anello di tenuta	Sealing ring	Bague d'étanchéité	Junta estanca
24/OP			Anelli di tenuta	Sealing rings	Bagues d'étanchéité	Juntas estancas
24/OS			Anello di tenuta	Sealing ring	Bague d'étanchéité	Junta estanca
24/OT			Otturatore valvola esclusione	Exclusion valve shutter	Obturateur soupape exclusion	Obturador válvula exclusión
24/S			Spingi molla valvola esclusione	Spring-pusher exclusion valve	Pousse-ressort soupape exclusion	Empuja muelle válvula exclusión
24/T			Tappo	Tap	Bouchon	Tapón
24/VI			Valvola interstadio	Interstage valve	Soupape interstage	Válvula inter-etapa
25			Valvola limitatrice di pressione a cartuccia	Cartridge pressure limiting valve	Vis limitation pression à cartouche	Válvula de sobrepresión de cartucho
25/D			Dado fissaggio	Fixing nut	Écrou fixation	Tuerca fijación
25/G			Grano regolazione max pressione	Max.pressure adjustment screw	Vis régulation pression maximum	Tomillo sin cabeza regul. presión máx.
25/R			Guarnizione	Gasket	Garniture	Guarnición
26			Volantino regolazione max.pressione	Max.pressure adjustment crank	Volant régulation pression max.	Volante regulación máx.presión
27			Gruppo valvole esclusione-interstadio-max pressione	Valve group for exclusion-interstage-max. pressure	Groupe soupape exclusion-interstage-press.max.	Grupo válvulas exclusión-interetapa-presión max.
27/C			Corpo valvole esclusione-interstadio-max pressione	Body valve gr. for exclusion-interstage-max.pressure	Corps gr. soupape exclusion-interstage-press.max	Cuerpo válvulas exclusión-interetapa-presión max.
28			Anello di tenuta	Sealing ring	Bague d'étanchéité	Junta estanca
33/R			Guarnizione	Gasket	Garniture	Guarnición
33/T			Tappo	Tap	Bouchon	Tapón

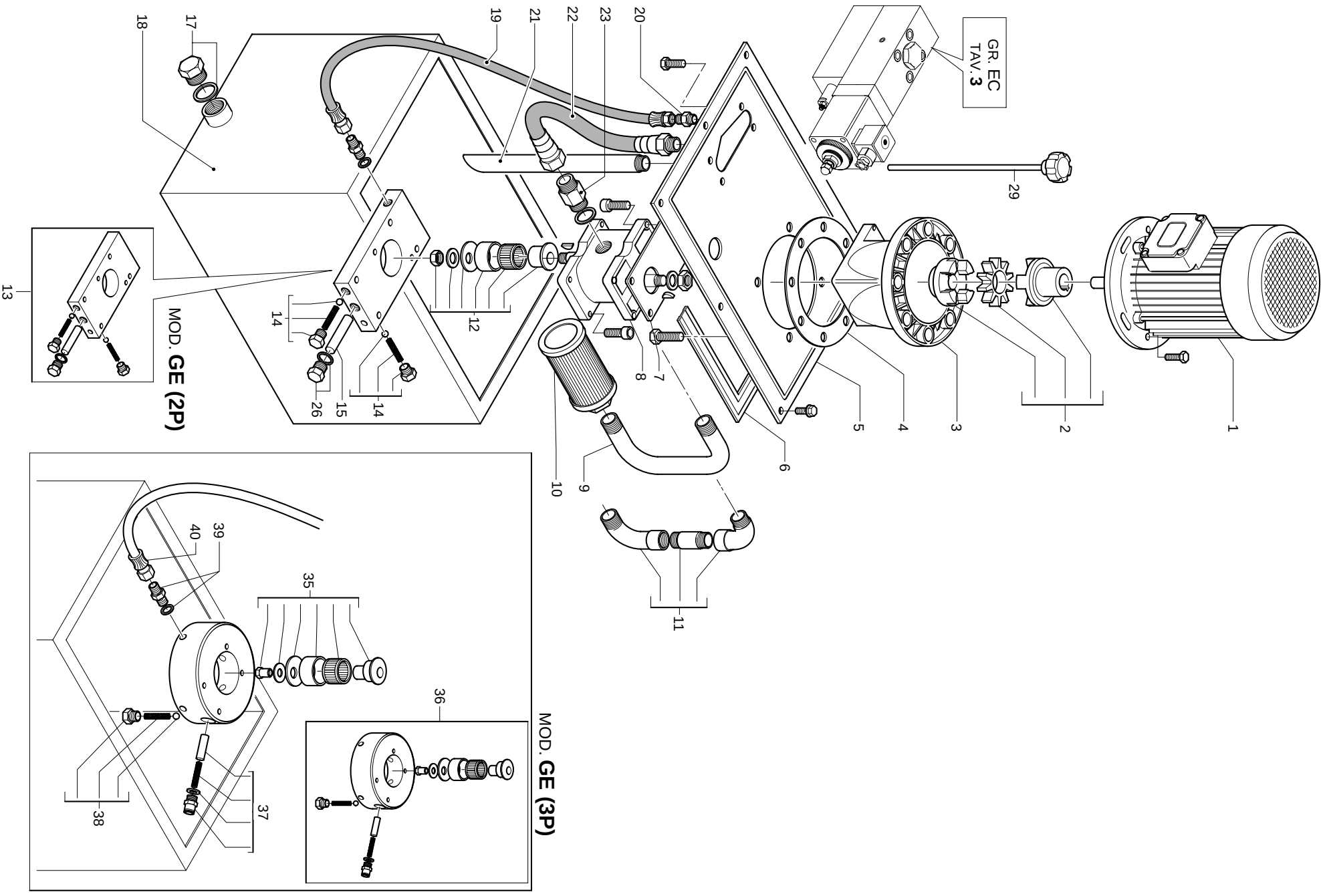
TAV.3

GRUPPO DI SCARICO ELETTRICO "EC" - "EC" ELECTRICAL DISCHARGE UNIT
GROUPE DE DECHARGE ELECTRIQUE "EC" - GRUPO DE DESCARGA ELÉCTRICO "EC"

Pos	codice		descrizione	description	description	descripción
A	14118310	VDC	Gruppo scarico elettrico EC compl.	Compl.EC electrical discharge unit	Gr.décharge électrique EC compl.	Grupo descarga eléctrico EC compl.
B	14118115		Cartuccia completa	Complete cartridge	Cartouche complète	Cartucho completo
C	14118060		Bobina dalva	Dalva coil	Bobine dalva	Bobina dalva
D	14118110		Spintore magnetico	Magnetic pusher	Pousseur magnétique	Empujador magnético
E	14118315		Gruppo valvole	Valve unit	Group soupape	Grupo válvula
F	14118870		Valvola interstadio	Valve	Soupape	Válvula
G	14118872		Valvola max	Max seal	Soupape max	Válvula max
H	14119010		Kit guarnizione gr.valvole	Seal kit valve unit	Set joint groupe soupape	kit guarnicónes grupo válvula
I	14119000	VDC	Kit guarnizioni per gr. di scarico	Seal kit for discharge unit	Set joints pour gr.de décharge	Kit guarniciones para gr.de descarga
L	16101150		Connettore con cavo	Connector with cable	Connecteur avec câble	Conector con cable



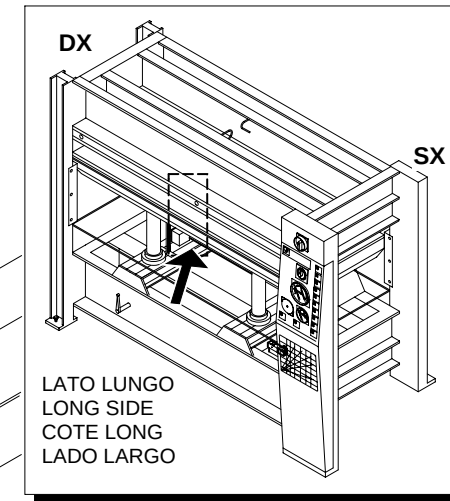
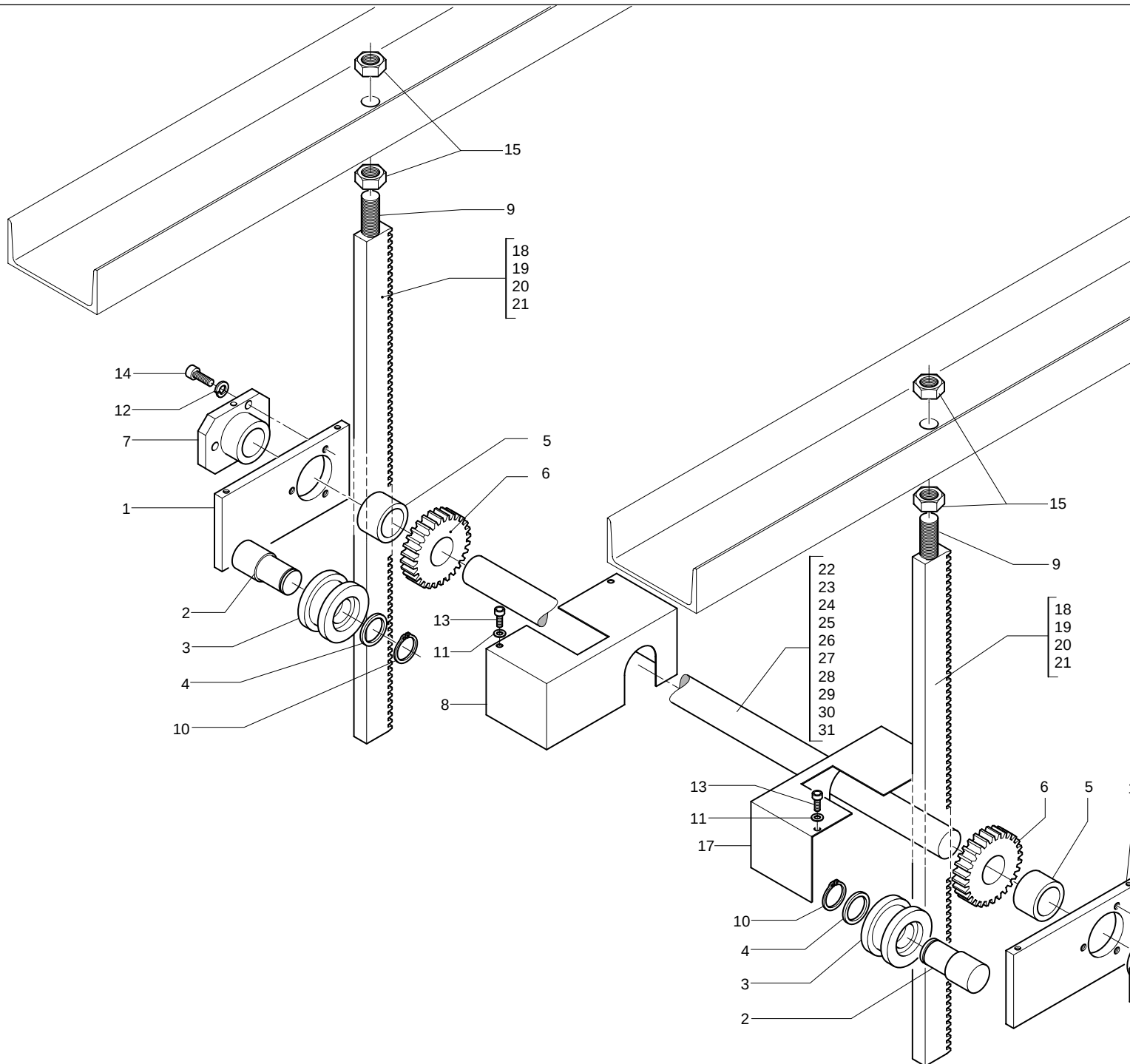
Pos	codice		descrizione	description	description	descripción
01			Motore elettrico	Electric motor	Moteur électrique	Motor eléctrico
02			Giunto elastico motore-pompa	Elastic motor-pump joint	Joint élastique	Junta elástica motor-bomba
03		B5	Lanterna	Spider	Accouplement	Linterna
04			Guarnizione sotto lanterna	Gasket under spider	Joint sous l'accouplement	Guarnición debajo linterna
05		S30-60-80	Coperchio per serbatoio	Cover for tank	Couvercle pour réservoir	Tapa para tanque
06		S 30-60-80	Guarnizione per coperchio serbatoio	Gasket for cover of tank	Joint pour couvercle réservoir	Guarnición para tapa tanque
07			Guarnizione sotto pompa	Gasket under pump	Joint sous pompe	Guarnición debajo bomba
08			Pompa ad ingranaggi	Gear pump	Pompe à engrenages	Bomba de engranajes
09			Collettore aspirazione	Suction manifold	Tuyau d'aspiration	Colector aspiración
10			Filtro aspirazione	Suction filter	Filtre d'aspiration	Filtro aspiración
11			Doppia curva aspirazione	Double suction elbow	Tuyau coudé d'aspiration	Doble curva aspiración
12			Gruppo eccentrico per due pompanti	Cam group for two pumping elements	Gr.excentrique pour deux éléments de pompage	Grupo excéntrica para dos bombeadores
13			Pompa alta pressione a due pompanti	High pressure pump with two pumping elements	Pompe haute pression à deux élém.de pompage	Bomba alta presión a dos bombeadores
14			Valvola alimentazione/mandata	Delivery valve	Soupape de refoulement	Válvula alimentación/impelente
15			Pompante	Pumping element	Élément de pompage	Bombeador
16			Tappo	Tap	Bouchon	Tapón
17			Tappo scarico serbatoio	Tank discharge cap	Bouchon vidange réservoir	Tapón de descarga tanque
18			Serbatoio	Tank	Réservoir	Tanque
19			Tubo per alta pressione	High pressure pipe	Tuyau haute pression	Tubo para alta presión
20			Nipple	Nipple	Nipple	Niple
21			Tubo scarico	Drain pipe	Tuyau de décharge	Tubo descarga
22			Tubo per bassa pressione	Low pressure pipe	Tuyau pour basse pression	Tubo para baja presión
23			Nipple	Nipple	Nipple	Niple
29			Tappo carico con asta livello	Filler cap with dip stick	Bouchon de remplissage avec jauge	Tapón carga con varilla nivel
34			Nipple	Nipple	Nipple	Niple
35			Gruppo eccentrico per pompa a tre o più pompanti	Cam group for pump with three or more pumping elements	Groupe excentrique pour trois ou plus éléments de pompage	Grupo excéntrico para bomba de tres o más bombeadores
36			Pompa a tre o più pompanti	Pump with three or more pumping elements	Pompe à trois ou plus éléments de pompage	Bomba de tres o más bombeadores
37			Gruppo pompante	Pumping group	Groupe de pompage	Grupo bombeador
38			Valvola mandata	Delivery valve	Soupape de refoulement	Válvula impelente
39			Nipple	Nipple	Nipple	Niple
40			Tubo per alta pressione	High pressure pipe	Tuyau haute pression	Tubo para alta presión



TAV5

GRUPPO CREVAGLIERE M3 LATO LUNGO - M3 RACK UNIT - LONG SIDE
GROUPE CREMAILLERES M3 COTE LONG - GRUPO CREMALLERAS M3 LADO LARGO

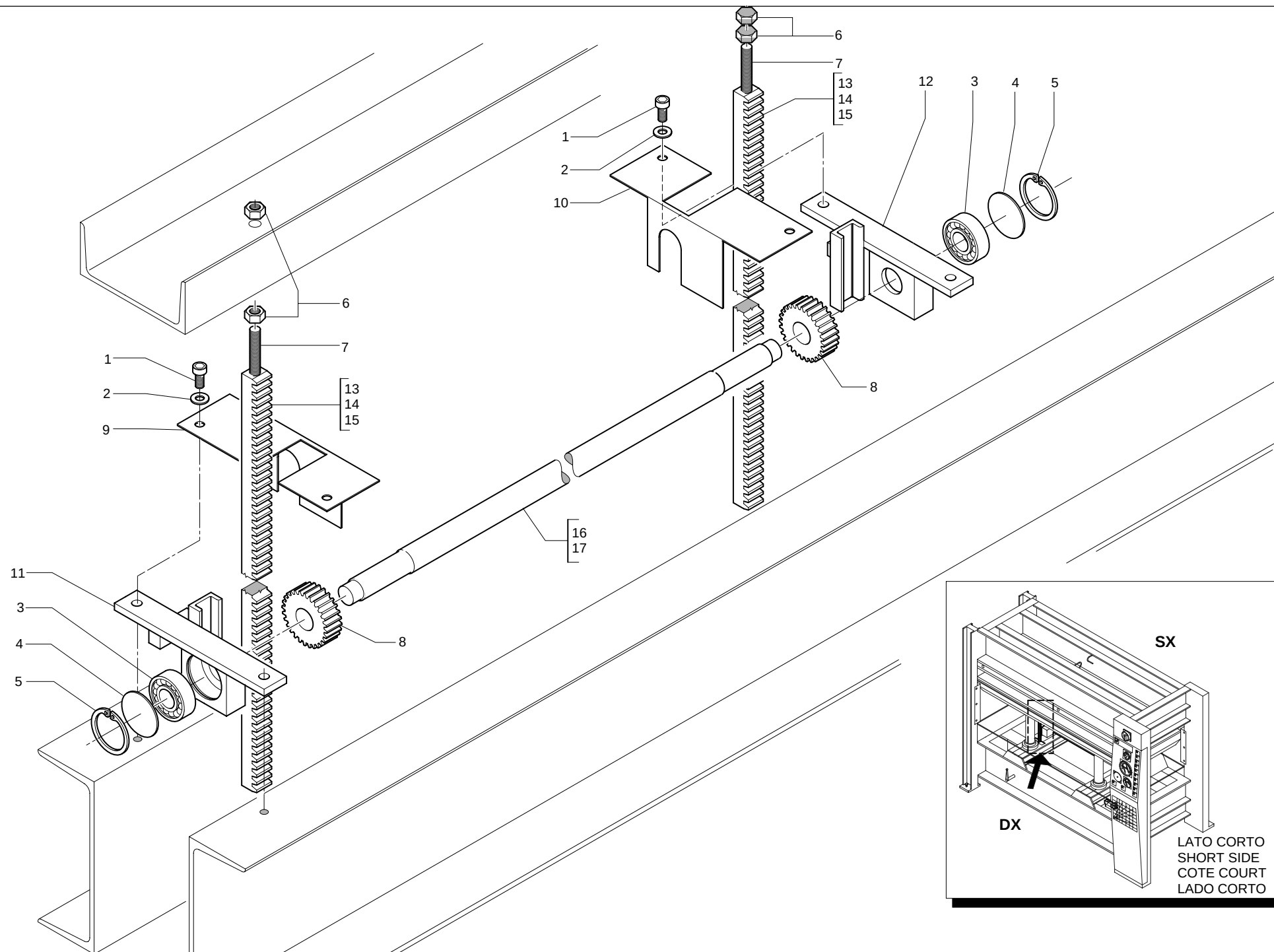
Pos	codice		descrizione	description	description	descripción
01	57903500		Piastra di supporto	Support plate	Plaque de support	Plancha de soporte
02	56504525		Perno	Pin	Goujon	Perno
03	11503017		Carrucola per guida cremagliera	Pulley for rack-guide	Poulie pour coulisseau crémaillière	Polea para guía cremallera
04	21103030-17		Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanciador
05	21103030-61		Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanciador
06	36704403	Z28 M3	Ingranaggio	Gear	Engrenage	Engranaje
07	08503502-01		Bronzina albero di torsione DX	Right torque shaft bearing	Coussinet en bronze arbre de torsion droit	Forro eje de torsión Der.
08	11704221-01		Carter per cremagliera DX	Right rack casing	Carter pour crémailière Dr.	Cárter para cremallera Der.
09	05500020	M20 L=50	Barra filettata	Threaded bar	Barre filetée	Barra fileteada
10	01501030	Ø 30	Anello seeger	Seeger ring	Bnneau seeger	Arandela Seeger
11	67510006		Rosetta	Washer	Rondelle	Arandela
12	67500208		Rosetta	Washer	Rondelle	Arandela
13	84895416	M6x16	Vite	Screw	Vis	Tornillo
14	84895616	M8x16	Vite	Screw	Vis	Tornillo
15	20100020	M20	Dado	Nut	Écrou	Tuerca
16	08503502-02		Bronzina albero di torsione SX	Left torque shaft bearing	Coussinet en bronze arbre de torsion gauche	Forro eje de torsión izq.
17	11704221-02		Carter per cremagliera SX	Left rack casing	Carter pour crémailière gauche	Cárter para Cremallera izq.
18	16903105-01	40x20 M3 L=510	Cremagliera	Rack	Crémaillère	Cremallera
19	16903105-02	40x20 M3 L=560	Cremagliera	Rack	Crémaillère	Cremallera
20	16903105-03	40x20 M3 L=760	Cremagliera	Rack	Crémaillère	Cremallera
21	16903105- . .	40x20 M3 L= . . .	Cremagliera	Rack	Crémaillère	Cremallera
22	01103506-24	Ø 35 L=1600 (NPC 4/40)	Albero di torsione	Torque shaft	Arbre de torsion	Eje de torsión
23	01103506-21	Ø 35 L=1985 (NPC 4/70 - 6/90 - 6/100)	Albero di torsione	torque shaft	arbre de torsion	Eje de torsión
24	01103506-03	Ø 35 L=2250 (NPC 3000/S - 6/95)	Albero di torsione	torque shaft	arbre de torsion	Eje de torsión
25	01103506-29	Ø 35 L=2290 (NPC 6/110)	Albero di torsione	torque shaft	arbre de torsion	Eje de torsión
26	01103506-88	Ø 35 L=2585 (NPC 8/120)	Albero di torsione	torque shaft	arbre de torsion	Eje de torsión
27	01103506-126		Albero di torsione	torque shaft	arbre de torsion	Eje de torsión
28	01103506-14	Ø 35 L=2675 (NPC 6/120)	Albero di torsione	torque shaft	arbre de torsion	Eje de torsión
29	01103506-122	Ø 35 L=2865 (NPC 8/160)	Albero di torsione	torque shaft	arbre de torsion	Eje de torsión
30	01103506-76	Ø 35 L=3100 (NPC 10/200)	Albero di torsione	torque shaft	arbre de torsion	Eje de torsión
31	01103506- . .	Ø 35 L=	Albero di torsione	torque shaft	arbre de torsion	Eje de torsión



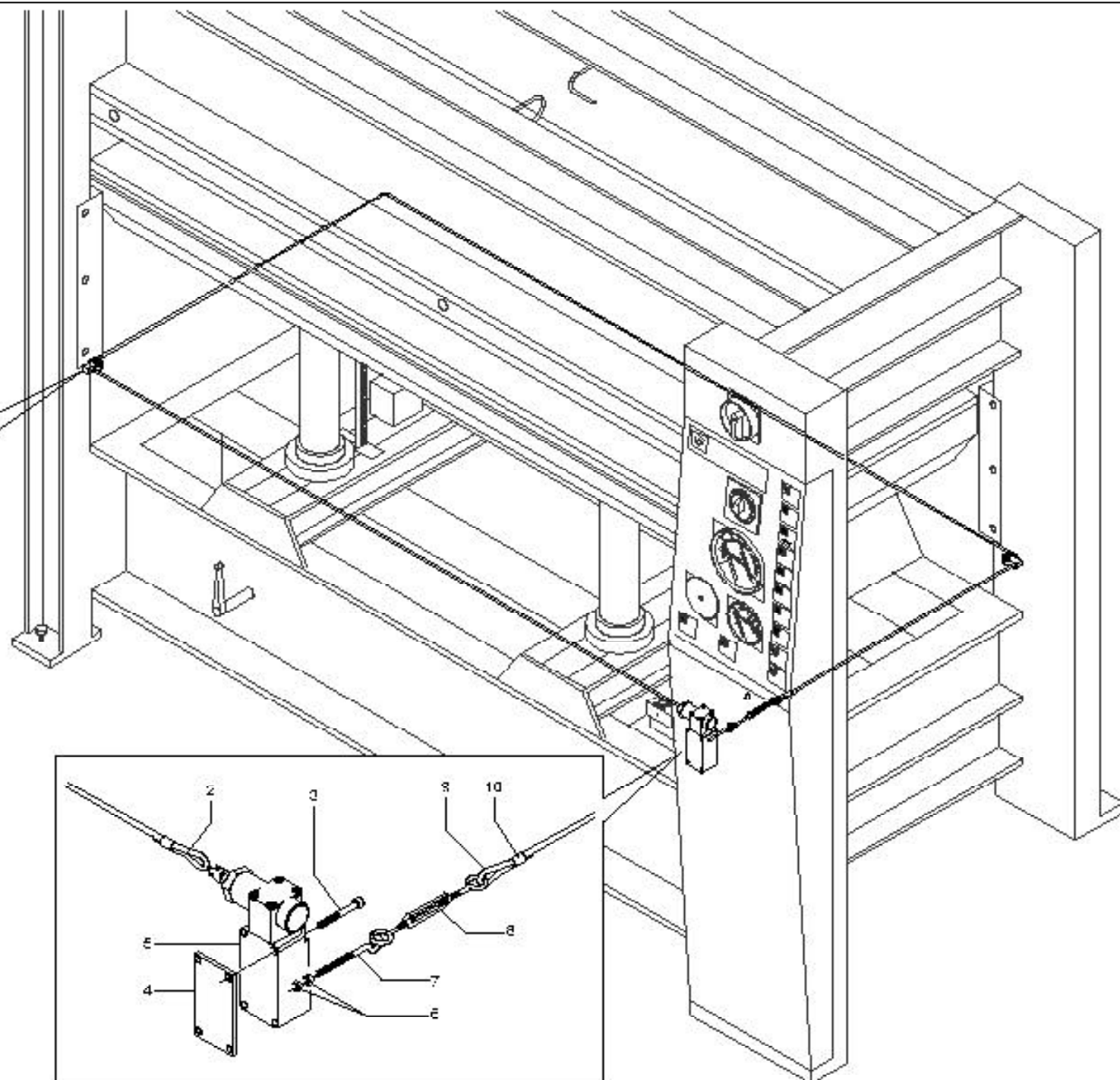
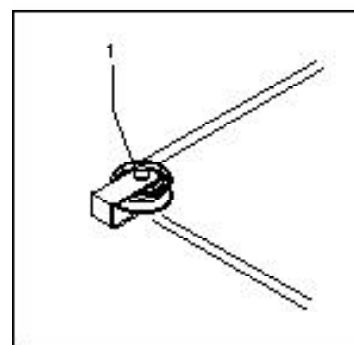
TAV.6

GRUPPO CREMAGLIERE M2 LATO CORTO - M2 RACK UNIT - SHORT SIDE
GROUPE CREMALLERES M2 COTE COURT - GRUPO CREMALLERAS M2 LADO CORTO

Pos	codice		descrizione	description	description	descripción
01	84895616	M8x16	Vite	Screw	Vis	Tornillo
02	67500208		Rosetta	Washer	Rondelle	Arandela
03	17300402	1204E	Cuscinetto a sfere	Ball bearing	Palier à billes	Cojinete de bolas
04	20303070		Disco di chiusura	Closure disc	Disque de fermeture	Disco de cierre
05	01500247	Ø 47	Anello seeger	Seeger ring	Anneau seeger	Arandela Seeger
06	20100010	M10	Dado	Nut	Écrou	Tuerca
07	84902850	M10x50	Vite	Screw	Vis	Tornillo
08	36704401	Z28 M2	Ingranaggio	Gear	Engrenage	Engranaje
09	11704270-00	SX	Carter protezione cremagliera	Rack protection casing	Carter protection crémaillère	Cárter protección cremallera
10	11704270-01	DX	Carter protezione cremagliera	Rack protection casing	Carter protection crémaillère	Cárter protección cremallera
11	74507724-01	DX	Supporto albero torsione DX	Right torque shaft support	Support arbre de torsion droit	Soporte eje torsión der.
12	74507724-02	SX	Supporto albero torsione SX	Left torque shaft support	Support arbre de torsion gauche	Soporte eje torsión izq.
13	16903005-02	20x20 M2 L=630	Cremagliera	Rack	Crémaillère	Cremallera
14	16903005-12	20x20 M2 L=840	Cremagliera	Rack	Crémaillère	Cremallera
15	16903005- . .	20x20 M2 L= . . .	Cremagliera	Rack	Crémaillère	Cremallera
16	01103512-07	Ø 25 L=420	Albero di torsione	Torque shaft	Arbre de torsion	Eje de torsión
17	01103512- . .	Ø 25 L= . . .	Albero di torsione	Torque shaft	Arbre de torsion	Eje de torsión



Pos	codice		descrizione	description	description	descripción
01	68300015	Ø 40	Rotella nylon	Nylon wheel	Galet en nylon	Arandela nylon
02	80500104	Ø 5	Fune	Cord	Corde	Cable
03	84905240	M5x40 TCEI	Vite	Screw	Vis	Tornillo
04	579037965		Piastra di fissaggio finecorsa	End-of-stroke fixture plate	Plaque de fixation butée de fin de course	Plancha de fijación tope
05	45900301	FD 680	Microinterruttore	Micro-switch	Micro-interrupteur	Microinterruptor
06	20100005	M5	Dado	Nut	Écrou	Tuerca
07	45770703	M5x50	Gancio	Hook	Crochet	Gancho
08	45771810	M5 3/16"	Tenditore	Tightening device	Tendeur	Tensor
09	45771650		Redence	Redence	Redence	Redence
10	46100005	Ø 5/16"	Morsetto serraggio cavallotto	U bolt tightening clamp	Étau serrage crampillon	Borne apretado perno de U



TAV.9

CILINDRO IDRAULICO Ø 70 - 85 - HYDRAULIC CYLINDER - Ø 70-85 - CYLINDRE HYDRAULIQUE Ø 70 - 85 -
CILINDRO HIDRÁULICO Ø 70 - 85

Pos	codice		descrizione	description	description	descripción
01	01500287	UNI 7437 Ø 87	Anello seeger	Seeger ring	Anneau seeger	Arandela Seeger
02	08503059	Ø 70	Bronzina per cilindro s.e.	Cylinder bearing	Coussinet en bronze pour cylindre	Forro para cilindro
03	32901925	FA 1/1 334275/1	Guarnizione	Gasket	Joint	Guarnición
04	08503058	Ø 70	Bronzina per cilindro s.e.	Cylinder bearing	Coussinet en bronze pour cylindre	Forro para cilindro .
05			Stelo	Stem	Tige	Vástago
06			Camicia	Jacket	Chemise	Camisa
01	01500302	UNI 7437 Ø 102	Anello seeger	Seeger ring	Anneau seeger	Arandela Seeger
02	08503051	Ø 85	Bronzina per cilindro s.e.	Cylinder bearing	Coussinet en bronze pour cylindre	Forro para cilindro
03	32901935	FA 1/1 393334/1	Guarnizione	Gasket	Joint	Guarnición
04	08503050	Ø 85	Bronzina per cilindro s.e.	Cylinder bearing	Coussinet en bronze pour cylindre	Forro para cilindro
05			Stelo	Stem	Tige	Vástago
06			Camicia	Jacket	Chemise	Camisa

